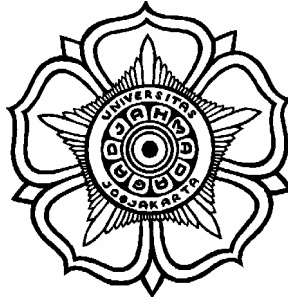


الخدمة للمجتمع  
كلية علوم الثقافة  
جامعة غاجة مادا  
2006

## التقرير الأخير

تدوين دمار الميراث الثقافى للزلزال  
بيوغياكرتا و جوى الوسطى



بقلم :

الفريق لخدمة المجتمع  
قسم علم الآثار القديمة

كلية علوم الثقافة جامعة غاجه مادا  
2006

# تدوين دمار الميراث الثقافى للززال بيوغياكرتا و جوى الوسطى

الفريق لخدمة المجتمع  
قسم علم الآثار القديمة كلية علوم الثقافة  
جامعة غاجه مادا

## الخلفية

الززال الذى حدث فى 27 مايو 2006 قد دمر بعض محافظة بيوغياكرتا و جوى الوسطى. و كثرة الضحايا قد دهشت مجتمع إندونيسيا الآخر بل مجتمع فى أنحاء العالم. و الخسارة ليست خسارة النفوس و الأشياء فقط و لكنها وقع أيضا على التراث الثقافى الذى هو علامة هوية المنطقة و مميزتها. و هلك معه تراث كميراث عالمى هلكا هائلا. و لأنه لم يتجدد وجوده و لم يتغير مكانه إلى مكان آخر فالهلاك خسارة عظيمة.

وفى هذه الحال أن المعونات تتواجه أولا للضحايا البشرية و مع أن الززال دمر أيضا أمكنة فيها ميراث الثقافة. و علينا أن نواجه المعونات لهذا الميراث المدمر لأن لا يكون الدمار أشد استهلاكا فيصبح فناءه. و لذلك، كلية علوم الثقافة جامعة غاجه مادا التى حركها قسم علم أركيولوجي ( علم الآثار القديمة) مع مركز التعليم للثقافية جامعة غاجه مادا تدعو المجتمع فى هذه الجامعة أو خارجها لتسليم هذا الميراث الثقافى المدمر.

و هذه الحركة أقامها الفريق الذى يتكون من 10 أشخاص من محاضرى قسم علم الآثار القديمة ( علم أركيولوجيا) كلية علوم الثقافة جامعة غاجه مادا، و 16 طالبا، و خريج من هذا القسم، و محاضرتين من قسم الهندسة البنائية كلية الهندسة جامعة غاجه مادا. ولأن يولى المواضيع المعينة وأن يلاحظ كلها فيقسم الفريق إلى 8 أقسام. لكل قسم محاضرون و طلاب و يؤرسه الرئيس الذى يرتب تنفيذ العمل و تأليف تقرير البحث.

## هدف الخدمة

إعطاء القيمة الأركيولوجية عن جنس الهلاك أو الدمار و طبقاته للثقافة المحتقظة بسبب الززال لأهمية الإصلاح و التحفيظ.

## الحاصل المراد

وتسجيل المادة للثقافة المحفوظة المدمرة للزلازل و نصيحة إعادة بناءها  
إصلاحاً و تحفيظاً يدوّن بشكل نسخة مخطوطة و ويب سبت.

## تنفيذ العمل

### 1. تدوين المواد

يؤول العمل بجمع المواد و تدوينها بمراقبة مباشرة في الميدان. و يُنفذ العمل ليلاحظ جنس الثقافة المحفوظة بيوغياكرتا و جوى الوسطى المهذمة بزلزال، مكانها، و طبقات دمارها. و تدوين المكان ينفذ بواسطة آلة نظام توضع المكان العالمى Global Positioning System (GPS) لنيل مادة نظير المكان أو متساو رتبته. و يستخدم النظير لمكان ليعين موقع المكان في الخريطة.

و جملة البنين المدوّن هي 51 بناء، و تتكون إلى بناء للمعبد، و مكان للأمن، و آلة المواصلات، و البيوت، و البيوت للسياحة. و الحاصلات كما في الجدول الأول و الثانى التالى:

### الجدول 1: حاصلات التدوين لدمار الميراث الثقافى

الفرقة	الموضوع	البيان / النصيحة
ا	1. محطة السكة الحديد برامبنان : مدمر شديد ؛ إلا البلاط، و حجرة الإشارة، و الحمام. 2. محطة السكة الحديد سرووت : مدمر متوسط. 3. محطة السكة الحديد جيفير : مدمر متوسط 4. معبد مراك : مدمر خفيف 5. حمام جكراتولوع : ما فيه دمار	1. إعادة بناء المحطة برامبنان منظم بتعاونه مع شركة القطار الإندونيسى PT KAI 2. يرجى أن إعادة بناء المحطة سرووت و جيفير يقوم به شركة القطار الإندونيسى PT KAI 3. يرجى أن إعادة بناء معبد مراك يقوم به BP3 جوى الوسطى
بب	6. معبد منتوب : ما فيه دمار 7. معبد غامفيعان : مدمر خفيف ؛ 8. حوض فايالك : ما فيه دمار 9. متحف ككايون : مدمر خفيف؛ الجدار مكسور خفيف	1. يرجى أن إعادة بناء معبد غامفيعان يقوم به BP3 يوغياكرتا 2. قد نفذ صاحب متحف ككايون الإعادة بنفسه
ج	10. محطة السكة الحديد بلنباغ: ما فيه دمار فى الخارج، و مدمر	1. إعادة بيت جويودينيترات ( ) الديوان جاراهنيتررا) سينفذه

<p>الديوان بنفسه 2. إعادة بيت بونتوكوسومان لم تتفد بعد</p>	<p>خفيف فى الداخل 11. كنيسة غانجوران : البناء مدمر شديد 12. محطة السكة الحديد بانتول : ما فيه دمار 13. بيت جويودينيترات ( الديوان جاراهنيترا) : مدمر متوسط بفيرانداه و السور 14. بيت السياحة أمباركتاواع : مدمر خفيف 15. بيت السياحة أمباربيناعون : مدمر خفيف فى بناءها و سورها 16. بيت بونتوكوسومان : مدمر شديد 17. مسجد سيلو : ما فيه دمار</p>	
<p>1. إعادة بناء متحف ديرغانتارا ينفذها الجيوش القومية الجوية الإندونيسية TNI AU 2. إعادة بناء القصر فاكوألامان ينفذها الفريق من جامعة غاجه مادا</p>	<p>18. متحف ديرغانتارا : مدمر شديد، الجدار مكسور، مجموعة الطائرات مدمرة شديدة 19. المبنى التذكارى يوغيا كمبالى : ما فيه دمار 20. متحف دارما ويراتاما: مدمر خفيف، و المجموعة مدمرة خفيفة 21. القصر فاكوألامان : مدمر خفيف 22. المدرسة تامان سسوا : بعض البناء و العماد مدمر شديد 23. متحف ساسميتالوكا : مدمر خفيف، و كثير من مجموعة التمثال مدمر</p>	د
<p>قد قام الصاحب بإعادة بناء متحف أفندى بنفسه</p>	<p>24. معبد غباع : ما فيه دمار 25. معبد سارى : مدمر خفيف، بعض الأحجار مكسور 26. معبد سانبي سارى : ما فيه دمار</p>	هـ

	<p>27. معبد كالاسان : مدمر متوسط؛ بعض الأحجار في السطح و النقش النافر في الجدار مسقوط أو متحرك المكان؛ مال من الغرب إلى الشرق؛ متساقط</p> <p>28. متحف أفندي : مدمر متوسط في البناء الرئيسي، بل ما فيه دمار في مجموعتها</p>	
<p>1. يرجى أن إعادة بناء مسجد فلوسكونيغ و مسجد وونوكرومو يقوم بها BP3 يوغياكرتا</p> <p>2. إعادة بناء المحطة توغو ستقومها شركة القطار الإندونيسي PT KAI</p> <p>3. إعادة بناء الغار سلاروع تقوم بها حكومة محافظة بانتول</p>	<p>29. مسجد فلوسكونيغ: مدمر خفيف</p> <p>30. مسجد وونوكرومو : مدمر خفيف</p> <p>31. محطة السكة الحديد باتوكان : ما فيه بناء، لذلك ما فيه دمر</p> <p>32. محطة السكة الحديد توغو : مدمر متوسط، الجدار مكسور</p> <p>33. الغار سلاروع : مدمر خفيف ؛ التدمير ليس في البناء الرئيسي</p> <p>34. متحف ديبانغارا ( متحف تغالرجا) : مدمر متوسط</p>	و
<p>1. يرجى إعادة بناء المتاحف ستقومها الحكومة في نفس المحافظة مع تعاونها بقائمي المتاحف.</p> <p>2. لم تقم إعادة بناء معبد بوذى غوندومانان وكراغان بعد</p>	<p>35. متحف قلعة فريدنبرغ : مدمر خفيف، الجدار مكسور</p> <p>36. متحف تنبي : مدمر شديد في بعض أقسامه و بعض مجموعته مكسور</p> <p>37. متحف برجواغان : مدمر متوسط</p> <p>38. متحف سونوبودايا قسم 1 : مدمر خفيف</p> <p>39. متحف سونوبودايا قسم 2 : مدمر خفيف و ما فيه تدمير في مجموعة كتبه</p> <p>40. معبد بوذى غوندومانان : مدمر خفيف؛ بعض الصور في</p>	ز

	الجدار مكسور 41. معبد بوذى كراغان : مدمر شديد	
ح	42. بيت السياحة واروع بوطو : مدمر متوسط؛ بعض جداره مكسور تركيبيا على نحو خطر 43. الغار سيلومان : مدمر خفيف 44. المقبرة جندونوسارى : مدمر شديد تركيبيا 45. مسجد قوما بليريت : مدمر متوسط 46. بيت رئيس محافظة ايموغيرى سوراكرتا (بورالايا) : مدمر شديد، القاعة الكبيرة مدمرة 47. بيت رئيس محافظة ايموغيرى سوراكرتا : مدمر شديد، القاعة الكبيرة مدمرة 48. بيت تقليدى غيرى رجا : مدمر شديد 49. مقبرة غيرى لايا : مدمر متوسط 50. بيت كالاع ايموغيرى (ديوان البنك بي اير اى BANK BRI ) مدمر شديد	1. يرجى أن إعادة بناء بيت السياحة واروع بوطو، والغار سيلومان، و مسجد قوما القديم بليريت، و مقبرة غيرى لايا يقوم بها BP3 يوغياكرتا مع معاونته بالحكومة بنفس المحافظة. 2. يرجى أن إعادة بناء مقبرة جندونوسارى يقوم بها BP3 يوغياكرتا مع الوارث. 3. إعادة بناء بيت تقليدى غيرى رجا سيقوم بها المجتمع. 4. لم يقم بإعادة بناء بيت كالاع ايموغيرى بعد

## الجدول 2 : اختصار التدوين لتدمير الميراث الثقافى

جنس البناء	غير مدمر		مدمر خفيف		مدمر متوسط		مدمر خفيف	
	%	الجملة	%	الجملة	%	الجملة	%	الجملة
محطة السكة الحديد	3.92	2	0	0	7.84	4	1.96	1
القلعة	0	0	1.96	1	0	0	0	0
الغار	0	0	1.96	1	0	0	0	0
المتحف	1.96	1	9.80	5	5.88	3	3.92	2
البيت	0	0	1.96	1	1.96	1	11.76	6

0	0	3.92	2	3.92	2	0	0	البيت للسياحة
0	0	0	0	0	0	1.96	1	الحمام
0	0	0	0	0	0	1.96	1	الحوض
0	0	1.96	1	5.88	3	5.88	3	المعبد
1.96	1	0	0	0	0	0	0	الكنيسة
0	0	3.92	2	3.92	2	1.96	1	المسجد
3.92	2	0	0	0	0	0	0	المقبرة
1.96	1	0	0	1.96	1	0	0	المعبد البوذي

و أما مقياس الدمار فيُقَيَّد بموازن تِكْثُو- أركيلوجيا الذى ينقسم إلى أربعة طبقات :

1. غير مدمر
  2. مدمر خفيف، إذا كان الدمار ليس دمار التركيب يهدم البناء.
  3. مدمر متوسط، إذا كان الدمار دمار التركيب و لكن البناء لا يهدم.
  4. مدمر شديد ، البناء مهدم أو لم يهدم ولكنه خطر لسلامة العام.
- وهناك متنوع الكسر و الضرر فى مجموعات الأشياء للمتاحف. فينقسم أيضا إلى ثلاثة أقسام ، و هى كسر خفيف، متوسط، و شديد.
1. كسر خفيف، إذا كان الكسر فى الشيء كسرا خفيفا و يستطيع أن يصلح بالسهولة.
  2. كسر متوسط، إذا كان الكسر فى الشيء كسرا بعضيا أو كليا ولكنه يستطيع أن يصلح كما كان.
  3. كسر شديد، إذا كان الكسر فى الشيء كسرا كليا و لم يستطع أن يصلح كما كان.

### ب \_ توضيح حاصلات التدوين

و توضيح مكان رهينة الثقافة المهدم للزلزال فى الخريطة يعتمد بنظير المكان الذى يُعرَف بواسطة آلة نظام توضيح المكان العالمى Global Positioning System (GPS). وحاصلة التوضيح تُتبسط على الخريطة الأرضية حتى يُعرف مكان الثقافة المحتفظة هل يضع فى مسلك الزلزال أم لا. وهذا التوضيح لأهمية وقاية الصيانة فى وقت آت.

### ج- التقييم السريع أركيولوجيا

ينفذ التقييم السريع أركيولوجيا على الثقافة المحتفظة المدمرة للزلازل لمعرفة كيفية إصلاحها، علاجية كانت أو وقاية. و يؤسس هذا التقييم بحالة مورفولوجية و تركيبية بعد الزلازل لمعرفة طبقات الدمار.

و يعتمد على حصول الملاحظة و التدوين، فينصح لإصلاح الدمار على الثقافة المحتفظة بيوغياكرتا و جوى الوسطى ما يلي :

1. الدمار الخفيف : كى يصلحه الصاحب بنفسه.

2. الدمار المتوسط: ا- يُصلح مناسبا بطبقاته.

ب- يُصلح مناسبا بقواعد علم أركيولوجى، بوزن هذه

المبادئ :

- الأصل ، يشتمل على المادة، والشكل، و تكنولوجى، و الترتيب.

- التكامل، لكيلا يفقد السياق.

- الاستناد، لكى يطيل البقاء.

ج- إن لم يستطع أن يصلح كما فى الأصل أو يريد الصاحب أن لا يصلح كما فى الأصل فعليه أن يبين أو أن يصور حال البناء قبل الزلازل.

د- رائد الإصلاح : الصاحب، الحكومة، الجامعة، المجتمع.

هـ- رئيس التنفيذ : الحكومة و الجامعة.

3. الدمار الشديد :

ا- يُصلح مناسبا بطبقاته ( مناسبا بدستور محافظة يوغياكرتا KCB, BCB )

ب- يُصلح مناسبا بقواعد علم أركيولوجى، بوزن هذه المبادئ :

- الأصل ، يشتمل على المادة، والشكل، و تكنولوجى، و الترتيب.

- التكامل، لكيلا يفقد السياق.

- الاستناد، لكى يطيل البقاء.

ج- إن لم يستطع أن يصلح كما فى الأصل أو يريد الصاحب أن لا يصلح كما فى الأصل فعليه أن يبين أو أن يصور حال البناء قبل الزلازل.

د- رائد الإصلاح : الصاحب، الحكومة، الجامعة، المجتمع.

هـ- رئيس التنفيذ : الحكومة و الجامعة



#### د - انتشار حاصلات التدوين

وتسجيل المادة للثقافة المحنظة المدمرة للزلزال بيوغياكرتا و جوى الوسطى قد دُون بشكل نسخة مخطوطة و انتشرت بواسطة ويب سبت لقسم علم الأثار القديمة كلية علوم الثقافة جامعة غاجه مادا بالعنوان : http://arkeologi.ugm.ac.id . ويب سبت يكون فى اللغة الانجليزية، والفرنسية، واليابانية، والكورية، والعربية. و به يعرف مجتمع العالم حاصلات التدوين. ولذا، يستطيع أن يمنح الاهتمام على استهلاك الثقافة المحنظة للزلزال بيوغياكرتا و جوى الوسطى.

#### مشروع التنفيذ

و تمكن حاصلات التدوين التى تنتشر بويب سبت أن تجدد و أن تزدهر كل وقت. و الانتشار بويب سبت يُقصد بأن يدعو المجتمع، إندونيسيا كان أو عالميا، أن يمنح الاهتمام فى تنفيذ المشروع لإعادة البناء إصلاحا و تحفيظا. ولأن هذه الحركة هى الحركة الأولى العاجلة، فيرجى أن ينفذها فى وقت مستقبل مع مرابطها بقسم آخر فى كلية علوم الثقافة جامعة غاجه مادا لأن الدمار فى الثقافة المحنظة لا يؤثر فى هيئتها الواحدة فقط، بل فى هيئات حياة المجتمع.